

Zeitschrift: Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile
Herausgeber: Schweizerischer Zivilschutzverband
Band: 46 (1999)
Heft: 7-8

Inhaltsverzeichnis

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 22.01.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

**Zivilschutz:****Aufräumen nach den Lawinen.****PCi: travaux de déblaiement après les avalanches.****PCi: lavori di ripristino dopo le valanghe.****IMPRESSUM**46. Jahrgang / 46^e année / 46^a annata**Redaktion / Rédaction / Redazione**c/o Schweizerischer Zivilschutzverband
Postfach 8272, 3001 Bern
Tel. 031 381 36 45, Fax 031 382 21 02**Chefredaktor / Rédacteur en chef /
Redattore capo:** Hans Jürg Mürger (JM)**Redaktor Deutschschweiz:**
Eduard Reinmann, Littau (rei)**Rédacteur Romandie**
René Mathey, Chexbres (rm)
E-Mail: rmathey@i-net.ch**Redaktionskommission / Commission
de rédaction / Commissione di redazione:**
Therese Isenschmid(Präsidentin/Présidente / Presidente),
Moritz Boschung, Mark A. Herzig,
Peter Kohler, René Mathey, Axel P. Moog,
Hans Jürg Mürger, Eduard Reinmann**Herausgeber / Editeur / Editore**Schweizerischer Zivilschutzverband
Union suisse pour la protection civile
Unione svizzera per la protezione civile
Zentralpräsident/Président central/
Presidente centrale: Willy Loretan, Ständerat**Layout**

Werner Kocher, VS/H Medien AG

Druck und Versand /**Impression et expédition / Stampa e spedizione**Vogt-Schild/Habegger Medien AG
CH-4501 Solothurn, Telefon 032 624 71 11
Telefax 032 624 74 44
Vertrieb: Petra Mosimann**Inserate / Annonces / Inserzioni**Vogt-Schild/Habegger Medien AG
Zuchwilerstrasse 21, Postfach 748
4501 Solothurn, Telefon 032 624 75 20
Telefax 032 624 75 13
Anzeigenleitung: Simon Hammer
Büro Westschweiz: Pierre-Yves Schmid
Chemin Creux 14, 2503 Bienne
tél. 032 365 66 58, fax 032 365 66 64**Abonnement / Abbonamento:**Nichtmitglieder (Schweiz)/
Non-membres (Suisse)/Non membri (Svizzera)
Fr. 60.- (inkl. MwSt/TVA)**Einzelnummer / Numéro individuel /
Numero separato Fr. 7.-**Erscheinungsweise / Parution / Pubblicazione
zwölfmal jährlich (3 Doppelnummern)
12 numéros par an (3 numéros doubles)
12 numeri all'anno (3 numeri doppi)

Auflage: 16 200

Edition: 16 200

Edizione: 16 200

Gedruckt
auf chlorfrei
hergestellt
Schweizer
PapierMember
of the
European
Military
Press
Association
(EMPA)**INHALT****SIPOL B 2000**Der Sicherheitspolitische
Bericht 2000 –
Aus der Sicht des Zivilschutzes 6**SICHERHEIT**Sicherheitspolitik 2000 9
«Europas Stabilität ist in Gefahr» 10**AUSBILDUNG**Auf dem Weg
zum Bevölkerungsschutz 11
Aktuelles Kursangebot 13
«Modernes Verbandsmanagement» 14**ZIVILSCHUTZ IM ARBEITSEINSATZ**Nachbarhilfe und Solidarität zur
Behebung der Lawinenschäden . . . 15
Die ZSO Steffisburg
räumte Lawinengang 17
Die ZSO Lostorf im Linthal 18
ZSO Rothenburg
mit 80 Mann im Melchtal 18
Zürcher Zivilschutz
unterstützt Glarus 20
ZSO Windisch im Oberwallis 20**BZS INFO**Halbjahresbilanz
der Zivilschutzzeitsätze 1999 21
Katastropheneinsatz in Kolumbien 21
Katastrophen- und Nothilfe
im Zentrum der Ausbildung 24
Einsatz von Zivilschutzmitteln
zur Unterbringung und Betreuung
von Asylsuchenden 24**KANTONE**Aargau, Bern, Luzern,
St.Gallen/Appenzell, Wallis. 39**ZIVILSCHUTZ IN DER GEMEINDE**ZSO Chur:
Für den Notfall ausgerüstet 44
Nothilfeinsatz
der ZSO Mettauertal 45
Olympisches Kräftemessen
in Chur 46
ZSO Stein am Rhein
suchte Bürgernähe 48
Die ZSO Fischingen im WK 48
ZSO Dübendorf
am Kantonalturfest 48**ZS-PARTNER** 49**AUS DEM BUNDESHAUS**Private Schutzräume:
Baupflicht aufheben? 57**VARIA** 59**LITERATUR** 60**FORUM** 61**SOMMAIRE****RAPOLSEC 2000**Rapport sur la politique
de sécurité 2000 – Le point de vue
de la protection civile 7**FORMATION**Pour un système intégré
de protection de la population 12**OFFPC INFO**Instruction dans la protection civile:
l'aide en cas de catastrophe
au premier plan 24
Bilan des interventions
de la protection civile
au premier semestre 1999 25
Mise à contribution de moyens
de la protection civile pour
l'hébergement et l'encadrement
des requérants d'asile 25
Intervention sur les lieux
d'une catastrophe en Colombie . . . 26**VOIX SUISSE ROMANDE**Edito romand 30
Bas-Vallais: les travaux
de remise en état vont bon train . . . 30
Une première à Neuchâtel 35
Rapport du Service cantonal
vaudois de PCi 36
LAGPC change de président 37**DU PARLEMENT FÉDÉRAL**Supprimer l'obligation
de construire des abris privés? . . . 58**RAPOLSIC 2000**Rapporto sulla politica
di sicurezza 2000 – Il punto di vista
della protezione civile 8**UFFPC INFO**Bilancio degli interventi
della protezione civile
nel primo semestre del 1999 28
Istruzione focalizzata
sull'aiuto in caso di catastrofi
e altre situazioni d'emergenza 29
Impiego di mezzi della protezione
civile a favore dell'alloggio
e dell'assistenza di richiedenti
l'asilo 29